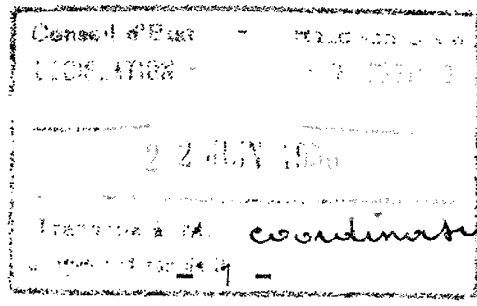


coordination (2)

ML. L. 5239/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 17 mai 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif aux taxes assimilées au timbre", a donné le 8 juin 1956 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e mei 1956 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van we "betreffende de met het zegel gel gestelde taxes", heeft de 8e juni 1956 het volgend advies gegeven :

L'intitulé donné au projet, c'est-à-dire :

"Projet de loi relatif aux taxes assimilées au timbre" ne permet guère de déceler, étant donné le développemer de la matière, l'objet de la loi.

Il serait heureusement précisé ainsi qu'il suit :

"Projet de loi modifiant le Code des taxes assimilées a timbre en vue d'accorder l'exemption de certaines taxe aux organismes chargés de veiller aux sépultures de militaires étrangers".

\+

\+ \+

Les articles 1er, 2 et 3 sont en partie rédig en termes identiques. Cette partie du texte de chacun de ces articles gagnerait à être libellée ainsi qu'il suit :

"... les organismes chargés par les Gouverneme étrangers de la construction, de l'aménagement et de l'entretien des cimetières et des sépultures des membre de leurs forces armées décédés en temps de guerre et inhumés en territoire belge ainsi que des monuments éri à leur mémoire, pour autant que ces organismes soient

.../...

agréés par le Ministre des Finances ou son délégué et que les ventes (factures ou prestations) concernent l'exécution de la mission dont ils ont été chargés".

Le projet ne soulève pas d'autres observatio

Het aan het ontwerp gegeven opschrift :

"Wetsontwerp betreffende de met het zegel gelijkgestelde taxes" maakt het niet mogelijk, uit te maken wat het doel van de wet is, want deze stof is zeer omvangrijk.

Het kan gevoeglijk als volgt worden verduidelijkt:

"Ontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes ten einde instellingen, die met de zorg voor begraafplaatsen van buitenlandse militairen zijn belast, van sommige taxes vrij te stellen".

+

\+ +

De artikelen 1, 2 en 3 zijn gedeeltelijk dezelfde bewoordingen opgesteld. Dit gedeelte van de tekst van elk dezer artikelen zou beter als volgt worden gelezen :

"... instellingen die door vreemde Regeringen belast zijn met de aanleg, de inrichting en het onderhoud van kerkhoven en begraafplaatsen voor in oorlogstijd overleden en op Belgisch grondgebied begraven leden hunner strijdkrachten en van voor hen opgerichte gedenktekens, voor zover deze instellingen door de Minister van Financiën of zijn gemachtigde zijn aan-

.../...

nomen en voorzover de verkopen (facturen of presta ties) met de uitvoering van de hun opgedragen taak verband houden ".

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

---

a chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
essieurs :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat,	présiden
e Heren :		raadsheer van State,	voorzitt
	J.COYETTE,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	Ch.VAN REEPINGHEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint,	greffier
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE. Le rapport a été présenté par M. PIQUET, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H.PIQUET, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.